

# E6 - Mutiny on the Blue Giant

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:17] Yukimaru**

Karin!

**[00:19] Yukimaru**

Karin! Hey!

**[00:21] Yukimaru**

Karin! Can you hear me?

**[00:23] Yukimaru**

Karin! Are you okay?

**[00:25] Yukimaru**

Karin! Hey!

**[00:29] Karin**

What's the big idea, you old bag?!

Show yourself!

**[00:32] Karin**

Where'd you go?!

Fight me!

**[00:34] Karin**

Hey! Let's see you

try that again!

**[00:34] Shitan**

Any ideas, Yukimaru?

**[00:36] Karin**

Fight me!

**[01:34] O'Malley**

And with that, Colonel, the White Marginal  
has been delivered as promised.

**[01:38] O'Malley**

- What reward can I expect this time—

- Get out.

**[01:41] O'Malley**

Huh?

**[01:42] Abel**

I thought I told you

she was to be unharmed.

**[01:45] O'Malley**

- Those scratches hardly count as—  
- Did you not hear me?

**[01:50] Abel**

Get. Out.

**[01:54] Charlotte**

Sis? Wait for me!  
Sis, are you listening?

**[01:57] O'Malley**

- Stand aside, you wooden-headed lubber!  
- Stand aside!

**[02:20] Abel**

I beg your forgiveness. It would appear that  
my orders were not sufficiently clear.

**[02:24] Abel**

I had no intention  
of causing you harm.

**[02:30] Abel**

You're lovely.

**[02:31] Fena**

Er, I'm sorry...  
I'm a little confused...

**[02:34] Abel**

We meet at last,

**[02:37] Abel**

...Fena Houtman.

**[02:41] Abel**

I've been searching for you  
for ten long years,

**[02:46] Abel**

...my princess.

**[04:30] Shitan**

No luck here.

**[04:31] Enju**

Crap!

**[04:32] Enju**

If we'd known this was gonna happen,  
we should've killed 'em in Bar-Baral!

**[04:36] Kaede**

We don't harm women  
or children.

**[04:38] Kaede**

That's the rule,  
so what else could we do?

**[04:40] Karin**

Hey, now! Is this okay?  
Is it cute? Do I look cute?

**[04:43] Kaede**

- Be honest!
- I-I think you look cute.

**[04:46] Karin**

- Do I? You aren't lying, are you?
- Sure...

**[04:49] Karin**

- Why did you look away just now?
- I didn't look away.

**[04:55] Makaba**

What is Yukimaru doing?

**[04:57] Shitan**

Looking for explosives.

**[04:58] Shitan**

If you set off a mishmash of charges like that, some always fail to go off.

**[05:06] Shitan**

There's a crack in the ceiling.

**[05:08] Shitan**

We're beneath the river.  
Water is heavy.

**[05:10] Shitan**

If an explosion goes off in here, nature will take its course.

**[05:13] Karin**

Oh, I follow you.

**[05:15] Shitan**

And we also have two monkeys capable of climbing up there.

**SIGN** "Two monkeys"

**[05:18] Kaede & Enju**

- Huh?
- Huh?

**[05:19] Karin**

Okay, Shitan.

**[05:21] Karin**

This.

**[05:22] Shitan**

You're the same pygmy you've always been. Nothing has changed.

**[05:25] Karin**

Let's see how you like it!

**[05:28] Yukimaru**

Shitan.

**[05:30] Yukimaru**

Found one.

**[06:03] Tsubaki**

N-Now what?!

**[06:12] Tsubaki**

Hey! Are you guys okay?

**[06:14] Tsubaki**

What happened in there?!

**[06:37] Abel**

If its aroma isn't to your liking,  
I can brew something else.

**[06:40] Fena**

N-No, the tea is fine.

**[06:46] Fena**

- Look, I—  
- La Pucelle.

**[06:50] Fena**

H-How do you know that word?

**[06:52] Abel**

I knew your honored mother.

**[06:55] Fena**

"Honored mother"?

**[06:58] Fena**

You knew my mother?

**[07:00] Abel**

She was a lovely person.

**[07:03] Abel**

Eyes of a deep blue  
like that of the South Seas.

**[07:06] Abel**

White skin more beautiful  
than freshly-fallen snow.

**[07:09] Abel**

Platinum hair that would shine  
like burnished steel.

**[07:14] Abel**

A smile that would bring happiness  
to all who met her.

**[07:19] Abel**

You truly are  
the very image of her.

**[07:25] Fena**

I... I don't know anything  
about my mother.

**[07:29] Abel**

Yes, I know.

**[07:31] Abel**

I hope there will come a time when I will  
be able to tell you all about her.

**[07:34] Abel**

But there is something else

that I must inform you of first.

**[07:40] Abel**

Do you know who they really are?

**[07:43] Abel**

Who "they" are?

You mean Yukimaru and the others?

**[07:46] Abel**

"The goblins will come  
to snatch you away..."

**[07:52] Abel**

Have you heard that before?

**[07:55] Fena**

I've... heard it.

**[07:57] Abel**

They kill women and children  
without hesitation.

**[08:00] Abel**

Where they have passed by,  
nothing but poppies grow.

**[08:03] Abel**

Devils who came from the East.

**[08:05] Abel**

Murderers who drift  
wherever the wind takes them.

**[08:08] Abel**

When I was young, I, too,  
was told stories about them.

**[08:13] Abel**

Those tales are no mere legend.

**[08:15] Abel**

The Goblin Knights actually exist.

**[08:19] Abel**

Fena, you

**[08:22] Abel**

...have been living under the  
same roof as those devils.

**[08:38] Shitan**

Where do you think you're going?

**[08:40] Kaede & enju**

- We're gonna rescue Fena!  
- We don't have time to relax!

**[08:43] Shitan**

Forget it!

**[08:44] Shitan**

Karin. You memorized  
those numbers, I take it?

**[08:47] Kaede**

Yeah, sure.

**[08:50] Shitan**

"Upon obtaining either the coordinates  
or a map, return at once."

**[08:54] Shitan**

Those are our orders from Yukihiisa.

**[08:57] Enju**

Huh?

**[08:57] Kaede**

I thought our job  
was to protect Fena!

**[09:03] Yukimaru**

Or isn't it?

**[09:05] Shitan**

Our ancestors were given a vital mission  
by the Imperial Court of the day

**[09:10] Shitan**

and set out from our homeland.

**[09:12] Abel**

They are searching for a legendary treasure  
that was hidden centuries ago.

**[09:17] Fena**

A legendary treasure?

**[09:20] Shitan**

It's a mythical treasure that was snuck out  
of the country at the end of the 3rd Century

**[09:23] Shitan**

and hidden somewhere.

**[09:25] Shitan**

It's said to be capable  
of founding a nation.

**[09:28] Shitan**

One of Japan's three  
sacred treasures, long since lost.

**[09:31] Shitan**

The sword Kusanagi.

**[09:34] Shitan**

"Locate it using any means necessary  
and bring it back home."

**[09:39] Shitan**

That is the sacred mission  
that was entrusted to our clan.

**[09:45] Shitan**

And as for the place  
where the sword lies hidden,

**[09:48] Shitan**

its name is...

**[09:50] Shitan**

- ...Eden.

- Eden.

**[09:51] Franz**

*Go to Eden!*

**[09:53] Abel**

A lost land

that the powers that be

**[09:55] Abel**

have frantically searched for

over the centuries.

**[10:00] Abel**

A vast temple which conceals a treasure

that can rule the world.

**[10:04] Abel**

There are some who call it

the Vault of the Earth.

**[10:07] Abel**

In short, the treasures spoken of

in legends from around the globe

**[10:11] Abel**

all lie hidden in this place.

**[10:14] Abel**

That is what Eden is.

**[10:15] Shitan**

"In Eden, King Solomon

lies sleeping.

**[10:19] Shitan**

Three paces to the king's left,

**[10:21] Shitan**

he concealed the blade

of the gods."

**[10:23] Shitan**

That report came from Yajiro

during his travels with Xavier.

**[10:26] Shitan**

So Eden is where we begin.

**[10:29] Shitan**

Our first order of business

is to reach it.

**[10:32] Shitan**

And then there are the Houtmans,

a bloodline with deep ties to Eden.

**[10:37] Karin**

Hey, wait a minute!

**[10:39] Karin**

You're saying the reason

we've served the Houtmans is—

**[10:42] Shitan**

The shipwreck was an accident.

**[10:45] Shitan**

But over the course of  
serving the Houtmans,

**[10:47] Shitan**

we learned that they had some  
sort of connection to Eden.

**[10:50] Shitan**

And then came the *Hope* incident  
ten years ago.

**[10:54] Shitan**

Franz shouted it out  
in front of Fena and Yukimaru:

**[10:57] Shitan**

"Go to Eden!"

**[11:00] Shitan**

Franz is no longer with us.

**[11:03] Shitan**

The only clues we have left  
that might lead us to Eden

**[11:06] Shitan**

lie hidden in Fena's memories.

**[11:11] Abel**

You are being used by them  
to serve their ends.

**[11:14] Fena**

You're wrong! F-For one thing,  
Yukimaru saved my life!

**[11:17] Abel**

That's because

**[11:19] Abel**

...he learned that you are the key  
to their reaching Eden.

**[11:24] Abel**

Saved your life?

**[11:26] Abel**

They cut you, a mere child,  
adrift into a stormy sea.

**[11:29] Abel**

It wasn't your life that was  
of vital importance to them.

**[11:34] Abel**

They only did it because they feared Fena Houtman  
falling into the hands of their enemies.

**[11:42] Fena**

That's not true!

**[11:44] Abel**

Princess Fena.

**[11:47] Abel**

The thing about the truth... It is never  
the ideal we pictured in our heads.

**[11:55] Enju**

Who gives a damn about that?!

**[11:56] Enju**

I don't care about her memories!

**[11:58] Kaede**

Doesn't that just mean that Yukihiisa's  
been lying to us all this time?

**[12:02] Enju**

Fena would never lie to us!

**[12:04] Kaede**

Yeah! What he said!

**[12:04] Karin**

Shitan, we can't just  
turn our backs on Fena.

**[12:08] Makaba**

She is one of us now.

**[12:11] Makaba**

Let's go rescue her.

**[12:13] Shitan**

There's no time for that.

**[12:15] Shitan**

I've reported that we have  
obtained the coordinates.

**[12:18] Shitan**

If we don't return to the island now,  
we would be breaking the law.

**[12:21] Karin**

That's just a formality!

**[12:22] Karin**

- We'll just not tell them, same as—  
- We can't!

**[12:25] Shitan**

He's... on his way.

**[12:27] Enju**

Huh?

**[12:28] Kaede**

We didn't catch that!

**[12:31] Shitan**

Kei is on his way here.

**[12:44] Karin**

Why... would he send Kei?

**[12:51] Tsubaki**

He's not...

**[12:53] Tsubaki**

He's not coming to *kill* us, is he?

**[12:55] Shitan**

Think it through.

**[12:57] Shitan**

If we let our emotions get the better of us  
and we go off to rescue Fena,

**[13:00] Shitan**

we'll be seen as rebels  
who disobeyed a direct order.

**[13:03] Shitan**

In other words, we would  
become fugitives.

**[13:06] Shitan**

You know what happens  
to such people.

**[13:09] Shitan**

We'll be hunted to the ends  
of the earth and executed.

**[13:16] Shitan**

We have no other choice  
but to return to the island.

**[13:22] Tsubaki**

Yukimaru, wait!

**[13:24] Karin**

Yukimaru!

**[13:26] Tsubaki**

- Let's head back for now!  
- Yeah! Then we can get Yukihi's blessing!

**[13:31] Tsubaki**

We'll still have time  
to save her!

**[13:34] Yukimaru**

The rest of you,  
go back to the island.

**[13:37] Yukimaru**

No one else needs  
to be a fugitive.

**[13:39] Tsubaki**

Don't be stupid!

**[13:41] Karin**

How many people do you think you'll be  
going up against?! That's a pirate ship!

**[13:45] Tsubaki**

If you go in alone,

you'd be committing suicide!

**[13:47] Tsubaki**

And even if you manage to  
get her out, Kei would—

**[13:55] Shitan**

Don't go.

**[13:57] Shitan**

Fena is a witch.

**[13:59] Shitan**

She steals the heart  
of everyone she meets.

**[14:01] Shitan**

And she leads all those  
she's bewitched to their doom.

**[14:05] Shitan**

Yukimaru.  
Come to your senses.

**[14:09] Shitan**

Let's all go back to the island.

**[14:15] Yukimaru**

For ten long years...

**[14:17] Yukimaru**

...I could never  
get it out of my head.

**[14:20] Yukimaru**

Her voice, shouting out my name  
amid all the fire and terror.

**[14:24] Yukimaru**

Her trembling hand.

**[14:26] Yukimaru**

Her eyes, filled with despair  
and sadness as she drifted away.

**[14:29] Yukimaru**

The emptiness that descended  
on me afterwards.

**[14:32] Yukimaru**

I'll never let go of her hand again.

**[14:35] Yukimaru**

It doesn't matter to me  
who she is.

**[14:40] Yukimaru**

I'm going to go save Fena.

**[14:43] Yukimaru**

If anyone tries to get in my way,  
no matter who they are,

**[14:46] Yukimaru**

I'll kill them without mercy!

**[14:58] Kaede**

Should we have let him go?

**[15:33] Fena**

Guys...

**[15:37] Fena**

Yukimaru...

**[15:38] Fena**

Y-Yes?

**[15:40] Cody**

Pardon the intrusion.

I've brought a change of clothes.

**[15:51] Fena**

Er, um...

**[15:53] Cody**

I'll leave them here.

**[15:55] Fena**

Hey, wait a minute!

**[15:57] Cody**

- Yes?

- Are you busy?

**[15:59] Fena**

Can we talk? I've been dying  
to have someone to talk to.

**[16:02] Cody**

- I don't have time to—

- Sit over there!

**[16:04] Fena**

- C'mon, hurry!

- Fine...

**[16:05] Fena**

What's your name?

**[16:08] Abel**

Our paths have finally crossed...

**[16:12] Abel**

I had an appointed task  
as well, Helena.

**[16:17] Abel**

At long last, I will  
be able to see you.

**[16:30] ---**

Pirate Ship: Rumble Rose

**[16:40] Charlotte**

Sis, got a minute?

**[16:42] O'Malley**

- I'm busy. Go away.

- "Busy," my butt.

**[16:46] Charlotte**

The White Marginal  
had this around her neck.

**[16:50] Charlotte**

Mind if I keep it?  
It's kinda cute, don't you think?

**[17:02] Fena**

- What's your name?  
- It's Cody.

**[17:04] Fena**

- You don't strike me as a soldier.  
- I'm here through the kindness of Lord Abel.

**[17:08] Fena**

His kindness?

**[17:09] Cody**

I was born the child of a slave  
on a Maxiver plantation.

**[17:13] Fena**

Hang on, you mean  
that spoiled rich kid?

**[17:16] Cody**

When I was five, I was sold  
to a brothel on Shangri La,

**[17:19] Cody**

and Lord Abel saved me  
from a fate of working there.

**[17:24] Fena**

You lived on Shangri La?

**[17:26] Fena**

- I was there, too!  
- I'm well aware.

**[17:28] Fena**

- Why?  
- This may be none of my business,

**[17:31] Cody**

but it's impossible

**[17:33] Cody**

to obtain both blue water  
and storm clouds.

**[17:37] Voice**

*Which wilt thou choose?  
Blue water? Or storm clouds?*

**[17:43] Cody**

If what you want  
is the truth,

**[17:47] Cody**

there is only one path  
for you to choose.

**[18:01] O'Malley**

Is that little girl  
in that cabin?

**[18:04] Cody**

Please turn around  
and leave.

**[18:05] Cody**

This is a ship,  
but it is English territory.

**[18:08] Cody**

We can't have you roaming around  
without permission.

**[18:11] O'Malley**

Stand aside!

**[18:16] O'Malley**

I said to stand aside, runt.

**[18:20] Cody**

No, *you* stand aside.  
Go back to your own filthy ship.

**[18:23] Cody**

You don't deserve  
to set foot on this one.

**[18:28] Fena**

Cody?!

**[18:37] O'Malley**

Where did you get  
your grubby mitts on this?

**[18:41] O'Malley**

This is a pendant  
that I gave to Abel.

**[18:46] Fena**

Wait, that's—

**[18:51] O'Malley**

Little girl, how far back  
do you and Abel go?

**[18:55] O'Malley**

- Answer me!  
- Stop... Keep your hands off—

**[18:58] Fena**

Cody!

**[19:00] O'Malley**

Stupid kid.

**[19:02] O'Malley**

Why is Abel so obsessed  
with you?

**[19:04] O'Malley**

What are you scheming?

**[19:06] O'Malley**

If you don't want to get hurt, you'd better  
come clean to me about everything.

**[19:10] Fena**

I don't... I don't have  
anything to say to you!

**[19:15] Fena**

Nothing at all—

**[19:20] O'Malley**

I don't think you're  
taking me seriously.

**[19:23] O'Malley**

All right.

**[19:25] O'Malley**

Let's see how tough  
you really are.

**[19:29] Fena**

Let... Let me go!

**[19:45] O'Malley**

You don't have the guts to—

**[19:50] Abel**

I think you already  
know this,

**[19:52] Abel**

but hiding behind her  
won't do you any good.

**[19:55] Abel**

At this distance, I can shoot  
the wings off a fly.

**[20:00] Abel**

You have until the count of three  
to release her.

**[20:04] Abel**

One.

**[20:07] Abel**

Two.

**[20:09] Abel**

Three—

**[20:27] Fena**

Abel?

**[20:33] Fena**

A-Abel...

**[20:44] O'Malley**

It's not El Dorado  
that those coordinates

**[20:48] O'Malley**

point the way to, is it?

**[20:52] Abel**

Get out of my sight.

**[21:06] Charlotte**

Sis?

**[21:09] Charlotte**

Are you sure?

**[21:13] Ching**

We have the coordinates.

**[21:15] Ching**

But isn't it supposed to be impossible  
to reach them without that girl?

**[21:20] Charlotte**

Sis! Are we just gonna run away  
with our tail between our legs?!

**[21:23] Hannah & Mary**

- To hell with that!

- Sis!

**[21:27] O'Malley**

Hard to port!

Stand ready on the cannons!

**[21:51] Abel**

Helena des Armoises.

**[21:54] Abel**

This is

**[21:56] Abel**

...your mother.

**[21:58] ---**

**[22:00] ---**

---

Revision #1

Created 2024-03-16 20:42:27 UTC by whimsee

Updated 2024-03-16 20:42:27 UTC by whimsee